

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Desmentido mi á aqui un trobador > Testo e traduzione

Testo e traduzione

Desmentido mi á aqui un trobador do que dixi da ama, sen razon, de cousas pero, e de cousas non. Mais u menti, queromi-o eu dizer: u non dix?o meio do parecer que lhi mui bõo deu Nostro Senhor,	5	I. Un trovatore mi ha smentito qui, senza ragione, su alcune cose, su altre no, riguardo a ciò che dissi su una balia. Ma voglio dire quando ho mentito: quando non rivelai nemmeno la metà della notevole bellezza che le ha concesso Nostro Signore,
ca, de pran, a fez parecer melhor de quantas outras eno mundo son, e mui máis mansa, e máis con razon falar e riir, e tod?al fazer; e fezolhe tan muito ben saber que en todo ben é mui sabedor.	10	I. perché, senza dubbio, la rese più bella di tutte le altre donne nel mondo e molto più docile e più assennata nel parlare e nel ridere, e nel fare tutte le altre cose; e ha fatto in modo che conoscesse così tanto il bene da risultare la maggiore intenditrice in questo ambito.
E por esto rog?a Nostro Senhor que lhe meta eno seu coraçon que me faça ben, poi-lo a ela non ous?a rogar; e se m?ela fazer quisesse ben, non querria seer rei, nen seu filho, nen emperador,	15	I. Per questo chiedo a Nostro Signore che le metta nel cuore l'amore per me, poiché a lei non oso chiederlo; e se lei mi volesse amare, non chiederei di essere re, né suo figlio, né imperatore,
se per i seu ben ouvesse a perder; ca sen ela non poss?eu ben aver eno mundo, nen de Nostro Senhor.	20	I. se per questo io potessi perdere il suo amore; perché senza di lei non posso avere il bene nel mondo, né da Nostro Signore.

- letto 878 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-20>